



## Wiki 10 – Mahuru / September 24

### Kaupapa: Ngā kaimahi i roto i tētahi māra wāina

---

#### Mihimihi / Introduction 10 mins

Kia ora everybody, mihi to tamariki  
Icebreaker

---

#### Pānui / Reading 5min

Matiu 18: 21-35

Matthew 18: 21-35

---

#### Rārangi o te rā

Tangohia tāu, haere. E pai ana ahau  
kia rite ki tāu te mea e hoatu ki tēnei  
ō muri.

Take what belongs to you and go; I  
choose to give to this last the same  
as I give to you.

*Matiu 20: 1-16*

*Matthew 20: 1-16*

---

#### Kupu o te rā

**Hōatu**

**Give**

---

#### Activity 20mins

- Make a poster/ colour in
- 

#### Waiata

---

#### Conclusion Evaluation 5mins

What did we learn? Positives, negatives, suggestions?  
Feedback from tamariki/whanau

---

#### Resources needed:

---

Bible  
Mirror

---





## Pānui / readings:

---

### Matiu 20: 1-16

Ka timata te panui kei te pukapuka o Matiu, te 20 o ngā upoko, ki te whiti 1

“He rite hoki te rangatiratanga o te rangi ki tētahi rangatira whare, i haere i te atatū ki te korero kaimahi mō tāna māra wāina. <sup>2</sup>Ā, nō ka oti te whakarite ki ngā kaimahi kia kotahi rā he pene, tonoa ana rātou e ia ki tāna māra wāina.

<sup>3</sup>Ā, ka haere atu ia i te toru o ngā hāora, ka kite i ētahi atu e tū māngere ana i te kāinga hokohoko, <sup>4</sup>ka mea ki a rātou, ‘Haere hoki koutou ki te māra wāina, ā, ka hoatu e ahau ki a koutou te mea e tika ana.’ Nā, haere ana rātou.

<sup>5</sup>I haere anō ia i te ono, i te iwa o ngā hāora, ā, pērā ana anō. <sup>6</sup>I te tekau mā tahi o ngā hāora ka haere atu anō ia, ka kite i ētahi atu e tū ana, ka mea ki a ratou, ‘He aha tā koutou e tū māngere i konei i te rā roa nei?’ <sup>7</sup>Ka mea rātou ki a ia, ‘Nō te mea rā kāhore he tangata i kōrero ki a mātou ki te mahi.’ Ka mea ia ki a rātou, ‘Haere anō koutou ki te māra wāina, ko te mea tika koia tērā e whiwhi ai koutou.’

<sup>8</sup>Ā, nō te ahiahi ka mea te rangatira o te māra wāina ki tāna kaiwhakahauhau, ‘Karangatia ngā kaimahi, utua hoki rātou, hei ō muri tīmata ai puta noa ki ō mua.’

<sup>9</sup>Ā, nō te taenga mai o te hunga i kōrerotia i te tekau mā tahi o ngā hāora, kotahi te pene i riro i tētahi, i tētahi. <sup>10</sup>Ka tae anō o mua, hua noa rātou tērā atu te mea e riro i a rātou; heoi, kotahi anō te pene i riro i a rātou. <sup>11</sup>Ā, nō ka riro i a rātou, ka amuamu ki taua rangatira whare, <sup>12</sup>ka mea, ‘Kotahi te hāora i mahi ai ēnei ō muri, ā, ka oti rātou te whakarite ki a mātou, ki te hunga i pēhia nei e te taimaha e te tikākātanga o te rā.’

<sup>13</sup>Ā, ka whakahoki ia, ka mea ki tētahi o rātou, ‘E hoa, kāhore āku hē ki a koe; kīhai koe i whakarite ki ahau me pene?’ <sup>14</sup>Tangohia tāu, haere. E pai ana ahau kia rite ki tāu te mea e hoatu ki tēnei ō muri. <sup>15</sup>Ehara ianei i te tika kia meatia e ahau tāku e pai ai ki āku mea? He kino oti tōu kanohi nō te mea he pai ahau?’

<sup>16</sup>Heoi, ko ō muri e meinga ki mua, ko ō mua ki muri; he tokomaha hoki e karangatia, he ruarua ia e whiriwhiria.”





---

## Matthew 18: 21-35

Today's reading comes from the book of Matthew, chapter 20, beginning at verse 1

'For the kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire labourers for his vineyard. <sup>2</sup> After agreeing with the labourers for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. <sup>3</sup> When he went out about nine o'clock, he saw others standing idle in the market-place; <sup>4</sup> and he said to them, "You also go into the vineyard, and I will pay you whatever is right." So they went. <sup>5</sup> When he went out again about noon and about three o'clock, he did the same. <sup>6</sup> And about five o'clock he went out and found others standing around; and he said to them, "Why are you standing here idle all day?" <sup>7</sup> They said to him, "Because no one has hired us." He said to them, "You also go into the vineyard."

<sup>8</sup> When evening came, the owner of the vineyard said to his manager, "Call the labourers and give them their pay, beginning with the last and then going to the first." <sup>9</sup> When those hired about five o'clock came, each of them received the usual daily wage. <sup>10</sup> Now when the first came, they thought they would receive more; but each of them also received the usual daily wage. <sup>11</sup> And when they received it, they grumbled against the landowner, <sup>12</sup> saying, "These last worked only one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden of the day and the scorching heat." <sup>13</sup> But he replied to one of them, "Friend, I am doing you no wrong; did you not agree with me for the usual daily wage? <sup>14</sup> Take what belongs to you and go; I choose to give to this last the same as I give to you. <sup>15</sup> Am I not allowed to do what I choose with what belongs to me? Or are you envious because I am generous?" <sup>16</sup> So the last will be first, and the first will be last.'

---





## Reflection notes by:

### Rev'd Wairaka Wilson

*Priest in Te Puke for Te Hui Amorangi o Te Manawa o Te Wheke*

Jesus is telling a story about an owner of an estate and how he went out and hired workers at different hours of the day. He agreed to pay them all a day's wages. In the evening he got the pay master to call them in and pay the men. The last men, who started work at 5pm, were paid first receiving a full day's wage. The men hired earlier assumed their wages would be more, but they received the same amount.

Naturally, they weren't impressed, saying 'those guys worked only an hour and were paid the same amount as us! We have been working in the scorching sun all day'.

'Friend', Jesus said, 'you agreed to work at a day's rate. Take it and go. It is my desire to pay everyone the same'.

This parable shows that no-one takes precedence over the other. We all receive the same amount of love from the Father. He created us in his image. Look in the mirror. That's his image you see. Not one person is special. We all are special.





## Pātai mō ngā tamariki:

Now this is a tricky story because everyone expects to be paid an HOURLY wage, right? But the message Jesus is trying to share here, is whether you are young or old, have had many burdens in your life or not, whether you have only understood God's love for a few days or years, you are all worthy of God's love.

Tell tamariki – “we are ALL created in God's image”. What does this mean?  
(Wait for answers – what are the answers? Ensure that tamariki understand that this means we are all taonga)

Ask a tamaiti to come forward.

Hand the tamaiti the mirror.

Ask the tamaiti to look in the mirror and say

“He taonga ahau. E arohaina te Atua i ahau” | “I am special. I am worthy of God's love”

Do this with all tamariki so that they can all say this about themselves.





Activity – Make a poster or colour in the following picture

Ko  
ahau  
He taonga ahau a te Atua

